

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

16 mars 2011

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi  
du 15 décembre 1980  
sur l'accès au territoire, le séjour,  
l'établissement et l'éloignement  
des étrangers en ce qui concerne  
la migration étudiante**

(déposée par M. Theo Francken et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

16 maart 2011

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet  
van 15 december 1980  
betreffende de toegang tot het grondgebied,  
het verblijf, de vestiging  
en de verwijdering van vreemdelingen,  
wat betreft de studentenmigratie**

(ingediend door Theo Francken c.s.)

**RÉSUMÉ**

*Cette proposition vise à moderniser et à simplifier la réglementation actuelle en matière de migration étudiante.*

*D'une part, l'introduction d'une carte d'études permet un meilleur contrôle: c'est ainsi que l'on vérifiera notamment, lors de la délivrance de la carte d'études ou de l'octroi de la dispense, si l'étranger peut faire la preuve de son identité et s'il dispose d'une assurance soins de santé et de ressources suffisantes.*

*D'autre part, les politiques menées par les deux niveaux compétents (fédéral et communautaire) sont mises en adéquation par le fait que le droit de séjour découle de la délivrance de la carte d'études.*

*Cette procédure de séjour simplifiée implique des charges administratives limitées: la procédure se déroule d'office auprès du poste diplomatique ou consulaire et de la commune, et le retrait de la carte d'études entraîne automatiquement la déchéance du droit de séjour.*

**SAMENVATTING**

*Dit voorstel wil de bestaande regeling inzake studentenmigratie moderniseren en vereenvoudigen.*

*Enerzijds maakt de introductie van een studiekaart een betere controle mogelijk: zo wordt bij de afgifte van de kaart of de bepaling van een vrijstelling onder meer nagegaan of de vreemdeling zich afdoende kan identificeren, en of hij over een ziektekostenverzekering en voldoende bestaansmiddelen beschikt.*

*Anderzijds wordt het beleid van beide bevoegde niveaus (federaal, gemeenschappen) op elkaar afgestemd doordat het verblijfsrecht volgt uit de afgifte van de studiekaart.*

*Deze vereenvoudigde verblijfsprocedure gaat gepaard met beperkte administratieve lasten: de procedure verloopt ambtshalve bij de diplomatieke/consulaire post en de gemeente, en de intrekking van de studiekaart doet automatisch het verblijfsrecht vervallen.*

|              |   |                                                                         |  |
|--------------|---|-------------------------------------------------------------------------|--|
| N-VA         | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |  |
| PS           | : | Parti Socialiste                                                        |  |
| MR           | : | Mouvement Réformateur                                                   |  |
| CD&V         | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |  |
| sp.a         | : | socialistische partij anders                                            |  |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen |  |
| Open Vld     | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |  |
| VB           | : | Vlaams Belang                                                           |  |
| cdH          | : | centre démocrate Humaniste                                              |  |
| LDD          | : | Lijst Dedecker                                                          |  |
| INDEP-ONAFH  | : | Indépendant - Onafhankelijk                                             |  |

  

|                                                            |                                                                                                                                                                                                          |                                                         |                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> |                                                                                                                                                                                                          | <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> |                                                                                                                                                                                      |
| DOC 53 0000/000:                                           | Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                      | DOC 53 0000/000:                                        | Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                             |
| QRVA:                                                      | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                            | QRVA:                                                   | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                   |
| CRIV:                                                      | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                           | CRIV:                                                   | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                            |
| CRABV:                                                     | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                               | CRABV:                                                  | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                        |
| CRIV:                                                      | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV:                                                   | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN:                                                      | Séance plénière                                                                                                                                                                                          | PLEN:                                                   | Plenum                                                                                                                                                                               |
| COM:                                                       | Réunion de commission                                                                                                                                                                                    | COM:                                                    | Commissievergadering                                                                                                                                                                 |
| MOT:                                                       | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                          | MOT:                                                    | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                          |

  

|                                                                          |  |                                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> |  | <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> |  |
| <i>Commandes:</i>                                                        |  | <i>Bestellingen:</i>                                                               |  |
| Place de la Nation 2                                                     |  | Natieplein 2                                                                       |  |
| 1008 Bruxelles                                                           |  | 1008 Brussel                                                                       |  |
| Tél.: 02/ 549 81 60                                                      |  | Tel.: 02/ 549 81 60                                                                |  |
| Fax: 02/549 82 74                                                        |  | Fax: 02/549 82 74                                                                  |  |
| www.lachambre.be                                                         |  | www.dekamer.be                                                                     |  |
| e-mail: publications@lachambre.be                                        |  | e-mail: publicaties@dekamer.be                                                     |  |

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une politique migratoire cohérente ne se limite pas aux canaux de migration passive (asile, regroupement familial, régularisation). Au contraire, une politique migratoire complète inclut également la migration active des étudiants et des travailleurs migrants.

Plusieurs notes de politique générale et plusieurs accords de gouvernement ont déjà annoncé la transposition de la directive 2004/114/CE du 13 décembre 2004 relative aux conditions d'admission des ressortissants de pays tiers à des fins d'études, d'échange d'élèves, de formation non rémunérée ou de volontariat. Or, la date de transposition ultime du 12 janvier 2007 est dépassée depuis plus de trois ans ...

La présente proposition de loi édicte une politique moderne à l'égard de la migration des étudiants.

En effet, la réalité indiquant que la politique actuelle est insatisfaisante (a), la présente proposition de loi se focalise sur l'harmonisation de la politique — en prévoyant la délivrance d'une nouvelle "carte d'étudiant" — (b) ainsi que sur une tentative de réduction aussi importante que possible des contraintes administratives (c).

### a) Nécessité d'une politique claire

Au cours de l'année académique 2010-2011, un nombre provisoire de 10 747 étudiants étrangers de 140 nationalités sont déjà inscrits à une formation de base (bachelor ou master) dans l'enseignement supérieur organisé en Flandre. Au cours de l'année académique 1999-2000, ce nombre était inférieur à 4 000. Au cours de l'année académique précédente, 6 846 étudiants étrangers ont été accueillis. Ces chiffres ne tiennent pas compte des étudiants qui viennent étudier en Flandre dans le cadre d'un projet Erasmus dès lors que ceux-ci restent inscrits dans leur établissement initial.

Compte tenu des défis que notre enseignement supérieur doit relever au niveau international, il y a lieu de faciliter l'accès à nos établissements d'enseignement supérieur — et donc à notre territoire — en vue de leur enrichissement intellectuel. Mais cela ne sera possible que si on lutte par ailleurs contre les abus. Tout le monde sait en effet que certains faux étudiants cherchent seulement à obtenir des documents autorisant leur séjour en Belgique.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Een coherent migratiebeleid beperkt zich niet alleen tot de passieve migratiekanalen (asiel, gezinshereniging, regularisatie). Integendeel omvat een totaalbeleid ook de actieve migratie van studenten en arbeidsmigranten.

De omzetting van de richtlijn 2004/114/EG van 13 december 2004 betreffende de voorwaarden voor de toelating van onderdanen van derde landen met het oog op studie, scholierenuitwisseling, onbezoldigde opleiding of vrijwilligerswerk werd reeds in verschillende beleidsnota's, regeerakkoorden, ... aangekondigd. De ultieme omzettingsdatum van 12 januari 2007 is echter reeds met meer dan 3 jaar verstreken...

Met dit wetsvoorstel wordt een modern beleid uitgetekend op het vlak van de studentenmigratie.

De realiteit toont immers aan dat het beleid tekortschiet (a). In dit wetsvoorstel staan dan ook de harmonisering van het beleid — met de afgifte van een nieuwe "studiekaart" — (b) en het streven naar zo min mogelijk administratieve lasten (c) centraal.

### a) Nood aan een duidelijk beleid

In het academiejaar 2010-2011 nemen voorlopig al 10 747 buitenlandse studenten van 140 nationaliteiten deel aan een basisopleiding (bachelor of master) in het hoger onderwijs in Vlaanderen. Tijdens het academiejaar 1999-2000 waren dit er nog geen 4 000. Tijdens het vorige academiejaar ontving men 6 846 buitenlandse studenten. De studenten die naar Vlaanderen komen studeren in het kader van een ERASMUS-project worden hier niet bijgeteld aangezien ze ingeschreven blijven aan hun initiële hoger onderwijsinstelling.

Gelet op de internationale uitdagingen van ons hoger onderwijs, is het noodzakelijk om de toegang tot onze hoger onderwijsinstellingen en dus tot ons grondgebied te faciliteren met het oog op "*brain gain*". Dit kan echter enkel indien we ook de misbruiken tegengaan. Iedereen kent wel de verhalen van de frauduleuze studenten die enkel uit zijn op verblijfspapieren in ons land.

La situation actuelle est tout sauf idéale. Dans certains établissements, il n'y a pratiquement aucun contrôle et l'Office des étrangers éprouve également beaucoup de difficultés à contrôler chaque dossier de façon approfondie.

### **b) Introduction de la “carte d'études”**

À l'heure actuelle, les étrangers peuvent, à certaines conditions, obtenir un droit de séjour pour étudier en Belgique. En principe, cela concerne l'enseignement supérieur de plein exercice dans une école reconnue, organisée ou subventionnée par l'État.

En pratique, les établissements d'enseignement décident en grande partie eux-mêmes qui peut venir étudier. En effet, ils fournissent eux-mêmes les attestations qui prouvent l'inscription de l'étudiant concerné et constituent la base du dossier de séjour.

Actuellement, ni l'Office des étrangers ni les Communautés ne disposent des moyens nécessaires pour effectuer des contrôles efficaces:

— l'Office des étrangers n'a aucune vision globale du parcours scolaire de l'étudiant (inscription, participation aux cours et aux examens, ...) et ne peut pas assurer un suivi suffisant des établissements d'enseignement (notamment parce que la réglementation en matière de subventionnement est une compétence communautaire);

— les Communautés ne peuvent pas davantage mener une politique globale en matière d'admission des étudiants. Aujourd'hui, leur politique se limite notamment à la reconnaissance et au classement des équivalences et des diplômes, au financement ou non de l'établissement d'enseignement pour certains étudiants, et à l'octroi ou non de certaines prestations aux étudiants (telles qu'un logement bon marché, un soutien financier,...).

La présente proposition vise à simplifier considérablement la réglementation actuelle en centralisant la compétence relative à l'accès à l'enseignement supérieur pour les étudiants étrangers. En effet, les intéressés viennent en Belgique pour étudier, le séjour n'étant qu'un moyen à cet effet et non une fin en soi.

Concrètement, les Communautés devront élaborer une réglementation en matière de délivrance d'une "carte d'études". Elles détermineront notamment les étrangers qui doivent disposer d'une carte d'études pour pouvoir suivre l'enseignement et ceux qui sont dispensés de cette condition. La proposition de loi

De huidige situatie is alles behalve optimaal. In sommige instellingen is er nauwelijks controle en ook de Dienst Vreemdelingenzaken heeft het erg moeilijk om elk dossier grondig te controleren.

### **b) Introductie van de “studiekaart”**

Vandaag kunnen vreemdelingen onder bepaalde voorwaarden een verblijfsrecht krijgen om te studeren in België. In principe gaat het daarbij om hoger onderwijs met een volledig leerplan in een door de staat erkende, georganiseerde of gesubsidieerde school.

In de praktijk beslissen de onderwijsinstellingen grotendeels zelf over wie kan komen studeren. Zij leveren immers zelf de attesten af die de inschrijving van de betrokken student bewijzen en die de basis vormen voor het verblijfsdossier.

Momenteel beschikken noch de Dienst Vreemdelingenzaken, noch de Gemeenschappen over de nodige middelen om afdoende controles uit te voeren:

— de Dienst Vreemdelingenzaken heeft geen totaalbeeld op het onderwijsparcours van de student (inschrijving, deelname aan lessen en examens,...) en kan de onderwijsinstellingen niet afdoende opvolgen (dit omdat, bijvoorbeeld, de subsidieregelgeving een gemeenschapsbevoegdheid uitmaakt);

— de Gemeenschappen kunnen evenmin een totaalbeleid rond de instroom van studenten voeren. Hun beleid beperkt zich vandaag, onder meer, tot de erkenning en inschaling van gelijkwaardigheden en diploma's, tot het al dan niet financieren van de onderwijsinstelling voor bepaalde studenten, en het al dan niet toekennen van bepaalde voorzieningen aan studenten (zoals goedkope huisvesting, financiële steun,...).

Dit voorstel wil de bestaande regeling aanzienlijk vereenvoudigen door de bevoegdheid over de toegang tot hoger onderwijs voor buitenlandse studenten centraal te regelen. De betrokkenen komen hier immers om te studeren, het verblijfsaspect vormt hiervoor slechts een middel en is niet het doel op zich.

Concreet zullen de gemeenschappen een regeling moeten uitwerken rond de afgifte van een “studiekaart”. Zij zullen o.m. bepalen welke vreemdelingen over een studiekaart moeten beschikken om te kunnen deelnemen aan het onderwijs en wie van deze vereiste is vrijgesteld. In het wetsvoorstel wordt daarbij een eerste

prévoit une première mesure à cet égard: c'est ainsi qu'il faudra notamment vérifier, lors de la délivrance de la carte d'études ou de l'octroi de la dispense, si l'étranger peut faire la preuve de son identité et s'il dispose d'une assurance soins de santé et de ressources suffisantes. En outre, dans l'élaboration ultérieure de la réglementation décretale, la Communauté devra évidemment respecter les dispositions de la directive 2004/114/CE du 13 décembre 2004 relative aux conditions d'admission des ressortissants de pays tiers à des fins d'études, d'échange d'élèves, de formation non rémunérée ou de volontariat.

On remarquera en outre qu'en introduisant les cartes d'études, on réduit le pouvoir décisionnel des établissements d'enseignement. Les autorités sont désormais en mesure de procéder à un contrôle effectif et efficient. Il est possible d'exercer un meilleur contrôle sur les étudiants (notamment une idée plus précise de l'afflux total d'étudiants; politique à mener en ce qui concerne l'autonomie financière de l'étudiant; suivi concret du parcours académique de l'étudiant) et sur les établissements d'enseignement (par exemple grâce au système de subventionnement qui est déjà appliqué aujourd'hui par les Communautés). En diversifiant les modalités d'obtention des cartes d'études, on pourrait par exemple également décider de responsabiliser davantage les établissements pour ce qui est d'attirer des étudiants de grande qualité académique.

Il est important d'observer que cette modification législative simplifie et centralise mais ne touche pas à la répartition des compétences. La compétence en matière d'enseignement a en effet déjà été attribuée aux Communautés, sur la base de l'article 127 de la Constitution. La présente proposition de loi ne modifie en rien la compétence en matière de séjour, qui reste totalement réglée au niveau fédéral; les Communautés ne sont pas habilitées à prendre une décision relative au séjour. Par contre, les politiques menées par les deux niveaux (fédéral et communautaire) sont mises en adéquation et rapprochées. Lorsque les Communautés délivrent une carte d'études ou une dispense, l'aspect du séjour est adapté en conséquence.

En outre, on voit aussi immédiatement quelle Communauté sera concrètement compétente. Le choix d'un établissement d'enseignement déterminé permet effectivement de savoir immédiatement quelle Communauté est compétente pour traiter le dossier.

Comme c'est déjà le cas aujourd'hui pour la délivrance des cartes de travail, les Communautés devront également prendre les initiatives législatives nécessaires. Cela peut s'accompagner d'un accord de coopération. La présente proposition de loi crée dès lors un

voorzet gegeven: zo zal bij de afgifte van de studiekeart of de bepaling van de vrijstelling onder meer moeten worden nagegaan of de vreemdeling zich afdoende kan identificeren, en of hij over een ziektekostenverzekering en voldoende bestaansmiddelen beschikt. Daarnaast zal de Gemeenschap bij de verdere uitwerking van de decretale regelgeving vanzelfsprekend de bepalingen van de richtlijn 2004/114/EG van 13 december 2004 betreffende de voorwaarden voor de toelating van onderdanen van derde landen met het oog op studie, scholierenuitwisseling, onbezoldigde opleiding of vrijwilligerswerk moeten respecteren.

Bovendien kan opgemerkt worden dat, door het invoeren van de studiekearten, de beslissingsmacht in mindere mate bij de onderwijsinstellingen komt te liggen. Integendeel wordt een effectieve en efficiënte toets door de overheid mogelijk. Een betere controle kan gevoerd worden op de studenten (o.m. beter inzicht op de totale instroom van studenten; beleid te voeren inzake financiële zelfstandigheid van de student; concrete opvolging van het academisch parcours van de student) en op de onderwijsinstellingen (bvb. door middel van de subsidie-regeling die vandaag reeds door de Gemeenschappen wordt gevoerd). Door de modaliteiten voor het verkrijgen van de studiekearten te diversifiëren, zou bijvoorbeeld ook beslist kunnen worden om de instellingen meer te responsabiliseren bij het aantrekken van academische top-studenten.

Belangrijk is het op te merken dat deze wetswijziging vereenvoudigt en centraliseert, maar geen vernieuwingen doorvoert op vlak van bevoegdheidsverdeling. De bevoegdheid inzake onderwijs is immers, op grond van artikel 127 van de Grondwet, reeds aan de Gemeenschappen toegekend. De bevoegdheid inzake verblijf wordt met dit wetsvoorstel absoluut niet aangepast, maar blijft volledig federaal geregeld; de Gemeenschappen worden niet bevoegd om een verblijfsbeslissing te nemen. Wel is het zo dat het beleid van beide niveaus (Federaal, gemeenschappen) op elkaar wordt afgestemd en met elkaar worden gekoppeld. Wanneer de Gemeenschappen een studiekeart of vrijstelling afleveren, wordt het verblijfsaspect daarop afgestemd.

Het is bovendien ook onmiddellijk duidelijk welke Gemeenschap concreet bevoegd zal zijn. Door de keuze voor een bepaalde onderwijsinstelling is er immers ook meteen een bepaalde Gemeenschap bevoegd voor de afhandeling van het dossier.

Zoals nu reeds gebeurt met betrekking tot het afleveren van arbeidskaarten, zal ook de Gemeenschap de nodige wetgevende initiatieven moeten ontplooiën. Dit kan vergezeld gaan van een samenwerkingsakkoord. Dit wetsvoorstel schept dan ook een nieuw kader, maar

nouveau cadre, mais elle n'en prévoit pas le plein effet dès lors que ce sont les Communautés elles mêmes qui devront lui donner un contenu.

### **c) Une procédure de séjour simplifiée et impliquant des charges administratives limitées**

La loi sur les étrangers régit aujourd'hui les différents éléments qui sont en principe liés au statut d'étudiant et pas tellement au statut du séjour. La présente proposition de loi vise à remettre l'accent sur la véritable motivation invoquée par l'étranger: le souhait d'étudier ici (et donc pas "le souhait de séjourner ici").

Lorsqu'une décision effective sur le droit d'étudier en Belgique a été prise (délivrance de la carte d'études ou détermination de la dispense), la présente proposition de loi prévoit de lier celle-ci au droit de séjour. Nous prévoyons donc expressément ce qui suit:

— l'octroi du droit de séjour découle de la délivrance de la carte d'études et la durée de validité du droit de séjour est harmonisée avec la durée de validité de cette carte;

— la procédure se déroule d'office auprès du poste diplomatique ou consulaire et de la commune. L'intervention de l'Office des étrangers n'est pas requise;

— le retrait de la carte d'études entraîne la déchéance d'office du droit de séjour;

— la réglementation actuelle relative aux citoyens de l'Union européenne qui poursuivent des études (art. 40 et suivants) est mise en adéquation avec cette nouvelle politique. Dans leur cas également, il est renvoyé à la condition de principe de la carte d'études (ou de la dispense) à laquelle est lié un droit de séjour. En outre, la procédure par laquelle la commune peut, sans intervention de l'Office des étrangers, prendre une décision en la matière, doit être ancrée dans la loi de 1980;

— la réglementation actuelle relative aux étrangers qui ont acquis le statut de résident de longue durée dans un autre État membre de l'Union européenne (art. 61/7 et suivants) est mise en adéquation avec cette nouvelle politique.

Il devient dès lors possible de mener une politique globale. Les communautés peuvent mener une politique d'enseignement et la politique de migration qui y est liée. Une politique qui est adaptée aux besoins de la Communauté.

bevat niet de volledige uitwerking, gelet op het feit dat dit door de Gemeenschappen zelf zal moeten worden ingevuld.

### **c) Een vereenvoudigde verblijfsprocedure met beperkte administratieve lasten**

De vreemdelingenwet regelt vandaag verschillende elementen die in principe gelinkt zijn aan het studentenstatuut en niet zozeer aan het verblijfsstatuut. Met dit wetsvoorstel wordt het accent opnieuw gelegd op de eigenlijke motivatie waarop de vreemdeling zich beroept: de wens om hier te studeren (en dus niet "de wens om hier te verblijven").

Wanneer een effectieve beslissing werd genomen over het recht om in België te studeren (afgifte van studiekaart of vaststelling van vrijstelling), voorziet dit wetsvoorstel in een koppeling met het verblijfsrecht. In dit wetsvoorstel wordt dan ook uitdrukkelijk voorzien:

— het toekennen van verblijfsrecht volgt uit de afgifte van de studiekaart en de geldigheidsduur van het verblijfsrecht wordt afgestemd op deze kaart;

— de procedure verloopt ambtshalve bij diplomatieke/consulaire post en de gemeente. Een tussenkomst van DVZ is niet vereist;

— de intrekking van de studiekaart brengt het van rechtswege verval van het verblijfsrecht met zich;

— de bestaande regelgeving rond studerende EU-burgers (art. 40 e.v.) wordt afgestemd op dit nieuwe beleid. Ook voor hen wordt verwezen naar de principiële vereiste van studiekaart (of vrijstelling) waaraan een verblijfsrecht is gekoppeld. Bovendien moet de procedure waarbij de gemeente, zonder tussenkomst van de DVZ, ter zake kan beslissen, in de wet van 1980 verankerd worden;

— de bestaande regelgeving rond vreemdelingen die het statuut van langdurig ingezetene verworven hebben in een andere EU Lidstaat (art. 61/7 e.v.) wordt afgestemd op dit nieuwe beleid.

Resultaat is dat een totaalbeleid mogelijk wordt. De Gemeenschappen kunnen een beleid inzake onderwijs en de daaraan gekoppelde migratie voeren. Een beleid dat is aangepast aan de noden van de Gemeenschap.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

## Article 2

Cette modification vise à revoir le système de la migration étudiante des citoyens de l'Union européenne. Ces étudiants devront aussi disposer d'une carte d'études ou d'une dispense de celle-ci. Il appartiendra à la Communauté compétente de prendre les dispositions décrétales requises à cet égard.

Un certain nombre de conditions doivent être évaluées dans le cadre de l'accès pour des motifs d'études. Ces conditions sont énumérées dans la présente proposition de loi. L'étranger doit notamment pouvoir s'identifier de manière convaincante et disposer d'une assurance soins de santé et de moyens de subsistance suffisants.

Enfin, l'article fournit un fondement juridique plus clair pour apporter, par arrêté royal, certaines précisions au sujet des moyens de subsistance requis.

## Art. 3

Cette modification vise à clarifier, dans la loi, la procédure prévue pour les étudiants de l'Union européenne. Un certain nombre de précisions doivent en outre en améliorer la lisibilité.

## Art. 4

La modification de l'article 58 règle la migration étudiante des étrangers non européens. Un régime similaire s'applique à ceux-ci.

À cet égard, il est prévu expressément que la procédure doit être engagée dans le pays d'origine. Le poste diplomatique ou consulaire pourra cependant prendre une décision sans devoir consulter l'Office des étrangers. Cette simplification administrative doit contribuer à mener une politique de séjour moderne.

## Art. 5 et 6

Les dispositions des articles 59 et 60 de la loi sur les étrangers sont abrogées. Différents éléments sont repris notamment à l'article 58.

Il est plus important toutefois de constater que les dispositions actuelles de ces articles ne se focalisent pas sur l'aspect de la demande qui est lié au séjour,

## ARTIKELGEWIJZE TOELICHTING

## Artikel 2

Met deze wijziging wordt het systeem van studentenmigratie door EU burgers herzien. Ook zij zullen over een studiekaart, of een vrijstelling hiervan moeten beschikken. Het zal de bevoegde Gemeenschap toekomen in dit verband de nodige decretale bepalingen uit te werken.

In het kader van de toegang wegens studieredenen moeten een aantal voorwaarden afgetoetst worden. Deze worden in dit voorstel opgesomd. De vreemdeling dient zich o.a. afdoende te kunnen identificeren en moet over een ziektekostenverzekering en voldoende bestaansmiddelen kunnen beschikken.

Tenslotte wordt voorzien in een duidelijkere juridische basis om via koninklijk besluit één en ander inzake de bestaansmiddelenvereiste verder te preciseren.

## Art. 3

Met deze wijzigingen wordt de procedure voor EU-studenten duidelijker uitgewerkt in de wet. Een aantal preciseringen moeten bovendien de leesbaarheid verhogen.

## Art. 4

De wijziging van artikel 58 regelt de studentenmigratie voor niet-Europese vreemdelingen. Voor hen geldt een gelijkaardige regeling.

Daarbij wordt de uitdrukkelijke vereiste gesteld om de procedure op te starten in het herkomstland. De diplomatieke of consulaire dienst zal echter een beslissing kunnen nemen zonder hiervoor de Dienst Vreemdelingenzaken te moeten consulteren. Deze administratieve vereenvoudiging moet een modern verblijfsbeleid mee vorm geven.

## Art. 5 en 6

De bepalingen van artikel 59 en 60 van de Vreemdelingenwet worden opgeheven. Verschillende elementen worden overgenomen in, onder meer, artikel 58.

Belangrijker is het echter vast te stellen dat de huidige bepalingen van deze artikelen zich niet concentreren op het verblijfsaspect van de aanvraag, maar in feite het

mais continuent en fait à moduler le statut d'étudiant. Pour mener une politique cohérente, il est cependant préférable de concentrer cette dernière au niveau des communautés.

#### Art. 7

En prévoyant une référence explicite à l'article 13, on inscrit le statut des étudiants, comme une forme d'autorisation de séjour limitée, dans le cadre de la structure générale de la loi sur les étrangers.

Il convient de noter que si la Communauté décidait de retirer une carte d'études, cette décision impliquerait également qu'il peut être mis fin au droit de séjour.

#### Art. 8

Afin d'apporter une modification globale, les dispositions applicables aux résidents de longue durée sont adaptées de manière analogue.

#### Art. 9

Le régime particulier concernant l'entrée en vigueur vise à donner aux Communautés compétentes le temps de mettre en place une politique en la matière et de permettre, sur le plan pratique, de procéder à des modifications décrétales en vue notamment de la délivrance des cartes d'études.

studenten-statuut verder moduleren. Voor een coherent beleid, verdient het echter de voorkeur om dit laatste te concentreren op het niveau van de Gemeenschappen.

#### Art. 7

Door in een uitdrukkelijke verwijzing naar artikel 13 te voorzien, wordt het studentenstatuut als een vorm van beperkte verblijfsmachtiging gekaderd binnen de algemene structuur van de vreemdelingenwet.

Op te merken valt dat, wanneer de Gemeenschap zou beslissen een studiekeert in te trekken, dit ook inhoudt dat het verblijfsrecht beëindigd kan worden.

#### Art. 8

Om een totaalwijziging door te voeren, worden ook de bepalingen die van toepassing zijn op langdurig ingezetenen op gelijkaardige wijze aangepast.

#### Art. 9

De bijzondere regeling inzake de inwerkingtreding, heeft als doel de bevoegde Gemeenschappen de tijd te geven om een beleid ter zake uit te bouwen en om het praktisch mogelijk te maken decretales wijzigingen door te voeren om o.a. de studiekeerten af te geven.

Theo FRANCKEN (N-VA)  
Daphné DUMERY (N-VA)  
Reinilde VAN MOER (N-VA)  
Sarah SMEYERS (N-VA)

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

Dans l'article 40, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° les dispositions figurant à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, sont remplacées par ce qui suit:

“3° ou s'il désire faire en Belgique des études dans l'enseignement supérieur ou y suivre une année préparatoire à l'enseignement supérieur pour lesquelles il est en possession d'une carte d'études valable délivrée par le service public compétent, d'une attestation de dispense de cette obligation remise par ce service public ou de toute autre preuve jugée suffisante par les ministres compétents pour confirmer cette dispense.”;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2:

“Lors de la délivrance de la carte d'études, de la dispense ou d'autres preuves visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, le service public compétent doit avoir constaté que l'étranger est en possession:

- d'un document d'identité;
- d'un certificat médical d'où il résulte que celui-ci n'est pas atteint d'une des maladies ou infirmités énumérées dans l'annexe à la présente loi;
- d'une assurance couvrant totalement les frais de maladie dans le Royaume;
- de moyens de subsistance suffisants pour éviter que pendant son séjour, il devienne une charge pour le système d'aide sociale du Royaume;
- d'une attestation de prise en charge, dans laquelle une personne physique qui dispose de ressources suffisantes et qui possède la nationalité belge ou qui est autorisée ou admise à séjourner en Belgique pour une durée illimitée, s'engage à l'égard de l'étranger, de l'État belge et de tout centre public d'action sociale

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

In artikel 40, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepalingen onder het eerste lid, 3° worden vervangen als volgt:

“3° hetzij in België wenst te studeren in het hoger onderwijs of er een voorbereidend jaar tot hoger onderwijs wenst te volgen waarvoor hij in het bezit is van een geldige studiekeert die door de bevoegde overheidsdienst werd afgeleverd, een attest afgegeven door deze overheidsdienst van vrijstelling van deze verplichting of elk ander bewijs dat door de bevoegde ministers voldoende wordt geacht om deze vrijstelling te bevestigen.”;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Bij de aflevering van de in het eerste lid, 3° bedoelde studiekeert, vrijstelling of andere bewijzen moet de bevoegde overheidsdienst hebben vastgesteld dat de betrokken vreemdeling in het bezit is:

- van een identiteitsdocument;
- van een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat hij niet aangetast is door een der ziekten of gebreken opgesomd in de bijlage bij deze wet;
- van een verzekering die de ziektekosten in het Rijk volledig dekt;
- van voldoende middelen van bestaan om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandstelsel van het Rijk;
- van een attest van tenlasteneming, waarin een natuurlijke persoon die over voldoende middelen beschikt en die de Belgische nationaliteit bezit of die gemachtigd of toegelaten is om voor onbepaalde duur in België te verblijven, zich gedurende een termijn van minstens één academiejaar ten opzichte van de vreemdeling, de

compétent, à prendre en charge pendant un délai d'au moins une année académique les soins de santé, les frais de séjour, d'études et de rapatriement de l'étranger;

— d'un certificat constatant l'absence de condamnations pour crimes ou délits de droit commun, si l'intéressé est âgé de plus de 18 ans.”;

3° dans l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, les mots “et 3°” sont remplacés par les mots “et à l'alinéa 2”;

4° l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, est remplacé par ce qui suit:

“Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et compte tenu des critères définis dans l'alinéa précédent, le montant minimum des moyens de subsistance requis et les cas dans lesquels le citoyen de l'Union est considéré comme remplissant la condition de ressources suffisantes visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°.”

### Art. 3

Dans l'article 42 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“§ 1<sup>er</sup>. Le droit de séjour de plus de trois mois dans le Royaume est reconnu au citoyen de l'Union qui prouve sa citoyenneté de l'Union conformément à l'article 41, alinéa 1<sup>er</sup>, et aux membres de sa famille qui prouvent leur lien de parenté, d'alliance ou de partenariat avec le citoyen de l'Union qu'ils accompagnent ou rejoignent et ce, dans les conditions et pour la durée déterminées par le Roi, conformément aux règlements et directives européens.”;

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le citoyen de l'Union peut demander auprès du bourgmestre ou de son délégué une déclaration d'inscription pour autant qu'il prouve qu'il réunit les conditions visées au § 1<sup>er</sup>.

S'il ressort du contrôle de résidence effective auquel le bourgmestre ou son délégué doit faire procéder, que le citoyen de l'Union qui a demandé une déclaration d'inscription réside sur le territoire de la commune, le bourgmestre ou son délégué procède à l'inscription de

Belgische Staat en elk bevoegd openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, ertoe verbindt de kosten van gezondheidszorgen, verblijf, studie en repatriëring van de vreemdeling te zijnen laste te nemen;

— en, wanneer hij ouder is dan 18 jaar, van een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene niet veroordeeld is geweest wegens misdaden of wanbedrijven van gemeen recht.”;

3° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “en 3°” vervangen door de woorden “en tweede lid”;

4° het derde lid, dat het vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het minimumbedrag van de vereiste bestaansmiddelen, gelet op de criteria omschreven in het voorgaande lid, en de gevallen waarbij de burger van de Unie geacht wordt de voorwaarde van voldoende bestaansmiddelen, bedoeld in het eerste lid, 2°, te vervullen.”

### Art. 3

In artikel 42 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Het recht op een verblijf van meer dan drie maanden in het Rijk wordt erkend aan de burger van de Unie die zijn burgerschap van de Unie bewijst overeenkomstig artikel 41, eerste lid, en aan zijn familieleden die hun bloed-, aanverwant-, of partnerschap bewijzen met de burger van de Unie die zij begeleiden of bij wie zij zich komen voegen, en dit onder de voorwaarden en voor de duur door de Koning bepaald overeenkomstig de Europese verordeningen en richtlijnen.”;

2° § 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De burger van de Unie kan bij de burgemeester of zijn gemachtigde een verklaring van inschrijving aanvragen voor zover hij bewijst de voorwaarden bedoeld in § 1 te vervullen.

Indien uit de controle van de reële verblijfplaats, die de burgemeester of zijn gemachtigde moet laten uitvoeren, blijkt dat de burger van de Unie, die een verklaring van inschrijving heeft aangevraagd, op het grondgebied van de gemeente verblijft, schrijft de burgemeester of

celui-ci au registre des étrangers et à la remise du certificat d'inscription à ce registre, ou, lorsque l'intéressé détient déjà un tel certificat, l'informe de l'inscription.

Pour autant que le citoyen de l'Union, lors de la demande visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou au plus tard dans les trois mois après cette demande, présente les preuves qu'il réunit les conditions visées à l'article 40, § 4, 3°, le bourgmestre ou son délégué lui accorde le droit de séjour et procède à son inscription au registre de la population. Ce délai est prolongé d'un mois lorsque les preuves n'ont pas été transmises en temps utile.

Dans les autres cas que ceux visés à l'alinéa 3, le Roi détermine les conditions en matière de reconnaissance du droit à un séjour de plus de trois mois.”

#### Art. 4

L'article 58 de la même loi, modifié par les lois des 28 juin 1984, 15 juillet 1996 et 15 septembre 2006, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 58. § 1<sup>er</sup>. L'autorisation de séjourner plus de trois mois dans le Royaume est accordée à l'étranger qui désire faire en Belgique des études dans l'enseignement supérieur ou y suivre une année préparatoire à l'enseignement supérieur pour lesquelles il est en possession d'une carte d'études valable délivrée par le service public compétent, d'une attestation de dispense de cette obligation remise par ce service public ou de toute autre preuve jugée suffisante par les ministres compétents pour confirmer cette dispense.

La carte d'études ou la dispense visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est prise en considération que pour autant que, lors de la délivrance de celle-ci, le service public compétent a constaté que l'étranger concerné est en possession:

- d'un document d'identité;
- d'un certificat médical dont il ressort que celui-ci n'est pas atteint d'une des maladies ou infirmités énumérées dans l'annexe à la présente loi;
- d'une assurance couvrant totalement les frais de maladie dans le Royaume;
- de moyens de subsistance suffisants pour éviter que pendant son séjour, il devienne une charge pour le système d'aide sociale du Royaume;

zijn gemachtigde hem in het vreemdelingenregister in, en overhandigt hem een bewijs van inschrijving in dit register, of, indien de betrokkene reeds houder is van een dergelijk bewijs, brengt de burgemeester of zijn gemachtigde hem op de hoogte van de inschrijving.

Voor zover de burger van de Unie, bij de aanvraag bedoeld in het eerste lid of ten laatste binnen drie maanden na deze aanvraag, de bewijzen aanbrengt dat hij voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 40, § 4, 3°, kent de burgemeester of zijn gemachtigde hem het recht op verblijf toe en schrijft hem in het bevolkingsregister in. Deze termijn wordt met een maand verlengd indien de bewijzen niet tijdig zijn overgezonden.

In de andere gevallen dan deze bedoeld in het derde lid, bepaalt de Koning de voorwaarden inzake de erkenning van het recht op een verblijf van meer dan drie maanden.”

#### Art. 4

Artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 juni 1984, van 15 juli 1996 en van 15 september 2006 wordt vervangen als volgt:

“Art. 58. § 1. De machtiging om meer dan drie maanden in het Rijk te verblijven wordt toegekend aan de vreemdeling die in België wenst te studeren in het hoger onderwijs of er een voorbereidend jaar tot hoger onderwijs wenst te volgen waarvoor hij in het bezit is van een geldige studiekeert die door de bevoegde overheidsdienst werd afgeleverd, een attest afgegeven door deze overheidsdienst van vrijstelling van deze verplichting of elk ander bewijs dat door de bevoegde ministers voldoende wordt geacht om deze vrijstelling te bevestigen.

De in het eerste lid bedoelde studiekeert of vrijstelling worden enkel in aanmerking genomen voor zover de bevoegde overheidsdienst bij de aflevering ervan heeft vastgesteld dat de betrokken vreemdeling in het bezit is:

- van een identiteitsdocument;
- van een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat hij niet aangetast is door een der ziekten of gebreken opgesomd in de bijlage bij deze wet;
- van een verzekering die de ziektekosten in het Rijk volledig dekt;
- van voldoende middelen van bestaan om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandstelsel van het Rijk;

— d'une attestation de prise en charge, dans laquelle une personne physique qui dispose de ressources suffisantes et qui possède la nationalité belge ou qui est autorisée ou admise à séjourner en Belgique pour une durée illimitée, s'engage à l'égard de l'étranger, de l'État belge et de tout centre public d'action sociale compétent, à prendre en charge pendant un délai d'au moins une année académique les frais de soins de santé, de séjour, d'études et de rapatriement de l'étranger; et

— d'un certificat constatant l'absence de condamnations pour crimes ou délits de droit commun, si l'intéressé est âgé de plus de 18 ans.

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le montant minimum des moyens de subsistance requis, en tenant compte de la situation personnelle de l'étranger, de la nature et de la régularité de ses revenus et du nombre de membres de la famille qui sont à sa charge.

§ 2. L'étranger qui réunit les conditions visées au § 1<sup>er</sup>, doit introduire sa demande auprès du représentant diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l'étranger. Le poste diplomatique ou consulaire concerné accorde d'office l'autorisation de séjour limité à l'étranger, sans consultation préalable du ministre ou de son délégué, pour autant que l'étranger présente les preuves qu'il réunit les conditions visées au § 1<sup>er</sup> et qu'il dispose d'un document d'identité.

Dans les autres cas, le représentant diplomatique ou consulaire belge décide de ne pas prendre la demande en considération.

§ 3. Lorsqu'un titre de séjour a été délivré à un étranger admis au séjour pour une durée limitée conformément au § 1<sup>er</sup>, celui-ci est valable pour la durée de la carte d'études, augmentée de la période jusqu'au 31 octobre de l'année académique en cours.

Lorsqu'il ressort de la carte d'études, soit que l'étranger a été admis aux études ou inscrit à un examen d'admission, soit qu'il a introduit une demande en vue d'obtenir l'équivalence de diplômes et certificats d'études étrangers, il lui est délivré un titre de séjour attestant qu'il a été inscrit au registre des étrangers et dont la validité est de quatre mois à compter de la date d'arrivée."

— van een attest van tenlasteneming, waarin een natuurlijke persoon die over voldoende middelen beschikt en die de Belgische nationaliteit bezit of die gemachtigd of toegelaten is om voor onbepaalde duur in België te verblijven, zich gedurende een termijn van minstens één academiejaar ten opzichte van de vreemdeling, de Belgische Staat en elk bevoegd openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, ertoe verbindt de kosten van gezondheidszorgen, verblijf, studie en repatriëring van de vreemdeling te zijnen laste te nemen;

— en, wanneer hij ouder is dan 18 jaar, van een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene niet veroordeeld is geweest wegens misdaden of wanbedrijven van gemeen recht.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het minimumbedrag van de vereiste bestaansmiddelen, rekening gehouden met de persoonlijke situatie van de vreemdeling, met de aard en de regelmaat van diens inkomsten en met het aantal familieleden die te zijnen laste zijn.

§ 2. De vreemdeling die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in § 1, dient zijn aanvraag in bij de Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger die bevoegd is voor zijn woonplaats of zijn verblijfplaats in het buitenland. De betrokken diplomatieke en consulaire post kent de machtiging tot beperkt verblijf ambtshalve toe aan de vreemdeling, zonder voorafgaande consultatie van de minister of zijn gemachtigde, voor zover de vreemdeling de bewijzen aanbrengt dat hij de voorwaarden bedoeld in § 1 vervult en dat hij beschikt over een identiteitsdocument.

In de andere gevallen beslist de Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger om de aanvraag niet in overweging te nemen.

§ 3. Wanneer een verblijfstitel uitgereikt is aan een vreemdeling die toegelaten is tot een verblijf van beperkte duur overeenkomstig § 1, is deze geldig voor de duur van de studiekeert, vermeerderd met de periode tot 31 oktober van het lopende academiejaar.

Wanneer uit de studiekeert blijkt, hetzij dat de vreemdeling tot de studie is toegelaten of ingeschreven is voor een toelatingsexamen, hetzij dat hij een aanvraag ingediend heeft tot het verkrijgen van de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften, wordt hem een verblijfsdocument uitgereikt waaruit blijkt dat hij in het vreemdelingenregister werd ingeschreven en dat vier maanden geldig is vanaf de datum van binnenkomst."

## Art. 5

L'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 1996, est abrogé.

## Art. 6

L'article 60 de la même loi, modifié par la loi du 15 juillet 1996, est abrogé.

## Art. 7

Dans l'article 61 de la même loi, remplacé par la loi du 15 juillet 1996 et modifié par la loi du 15 septembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1<sup>er</sup> est abrogé;

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le ministre ou son délégué peut donner l'ordre de quitter le territoire à l'étranger autorisé à séjourner en Belgique pour y faire des études conformément aux dispositions de l'article 13, § 3.

Le ministre ou son délégué donne, en outre, l'ordre de quitter le territoire à l'étranger qui a été autorisé à séjourner dans le Royaume pour une durée limitée en vertu de l'article 58 et qui ne satisfait plus aux conditions mentionnées à l'article 58, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>.”;

3° dans le § 3, les mots “aux mêmes conditions” sont remplacés par les mots “aux conditions mentionnées à l'article 13, § 4,”.

## Art. 8

Dans l'article 61/7 de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° souhaiter poursuivre des études dans l'enseignement supérieur belge ou souhaiter y suivre une année préparatoire à l'enseignement supérieur pour lesquelles il est en possession d'une carte d'études valide délivrée par le service public compétent, d'une attestation de dispense de cette obligation délivrée par ce service

## Art. 5

Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt opgeheven.

## Art. 6

Artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, wordt opgeheven.

## Art. 7

In artikel 61 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 juli 1996 en gewijzigd bij de wet van 15 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° § 1 wordt opgeheven;

2° § 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De minister of zijn gemachtigde kan de vreemdeling die gemachtigd werd om in België te verblijven ten einde er te studeren, het bevel geven om het grondgebied te verlaten overeenkomstig de bepalingen van artikel 13, § 3.

De minister of zijn gemachtigde geeft bovendien een bevel om het grondgebied te verlaten af aan de vreemdeling die gemachtigd werd om voor een beperkte tijd in het Rijk te verblijven ingevolge artikel 58 en die niet langer voldoet aan de voorwaarden vermeld in artikel 58, § 1, eerste lid.”;

3° in § 3 worden de woorden “onder dezelfde voorwaarden” vervangen door de woorden “onder de voorwaarden vermeld in artikel 13, § 4,”.

## Art. 8

In artikel 61/7 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepalingen onder § 1, eerste lid, 2° worden vervangen als volgt:

“2° in België wensen te studeren in het hoger onderwijs of er een voorbereidend jaar tot hoger onderwijs wensen te volgen waarvoor hij in het bezit is van een geldige studiekaart die door de bevoegde overheidsdienst werd afgeleverd, een attest afgegeven door deze overheidsdienst van vrijstelling van deze verplichting of

public ou de toute autre preuve jugée suffisante par les ministres compétents pour confirmer cette dispense;”;

2° le § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 est complété par ce qui suit:

“et en particulier si le service public compétent a constaté, lors de la remise de la carte d’études ou de la dispense, que l’étranger concerné est en possession:

- d’un document d’identité;
- d’un certificat médical d’où il résulte qu’il n’est pas atteint d’une des maladies ou infirmités énumérées à l’annexe de la présente loi;
- d’une assurance maladie couvrant l’ensemble des frais de maladie dans le Royaume;
- de ressources suffisantes afin de ne pas devenir une charge pour le système d’aide sociale du Royaume au cours de son séjour;
- d’une attestation de prise en charge, dans laquelle une personne physique qui dispose de ressources suffisantes et qui possède la nationalité belge ou qui est autorisée ou admise à séjourner en Belgique pour une durée illimitée, s’engage à l’égard de l’étranger, de l’État belge et de tout centre public d’action sociale compétent, à prendre en charge pendant un délai d’au moins une année académique les soins de santé, les frais de séjour, d’étude et de rapatriement de l’étranger;
- et, s’il est âgé de plus de dix-huit ans, d’un certificat constatant l’absence de condamnations pour crimes ou délits de droit commun.”;

3° le § 1<sup>er</sup> est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant minimum des moyens de subsistance requis, compte tenu de la situation personnelle de l’étranger, de la nature et de la régularité de ses revenus et du nombre de membres de la famille qui sont à sa charge.”;

4° le § 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. La demande d’autorisation de séjour de l’étranger visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2, est introduite auprès du représentant diplomatique ou consulaire belge compétent pour le lieu de sa résidence ou de son séjour à l’étranger.

elk ander bewijs dat door de bevoegde ministers voldoende wordt geacht om deze vrijstelling te bevestigen;”;

2° § 1, derde lid wordt aangevuld als volgt:

“en inzonderheid voor zover de bevoegde overheidsdienst bij de aflevering van de studiekaart of van de vrijstelling heeft vastgesteld dat de betrokken vreemdeling in het bezit is:

- van een identiteitsdocument;
- van een geneeskundig getuigschrift waaruit blijkt dat hij niet aangetast is door een der ziekten of gebreken opgesomd in de bijlage bij deze wet;
- van een verzekering die de ziektekosten in het Rijk volledig dekt;
- van voldoende middelen van bestaan om te voorkomen dat hij tijdens zijn verblijf ten laste komt van het sociale bijstandstelsel van het Rijk;
- van een attest van tenlasteneming, waarin een natuurlijke persoon die over voldoende middelen beschikt en die de Belgische nationaliteit bezit of die gemachtigd of toegelaten is om voor onbepaalde duur in België te verblijven, zich gedurende een termijn van minstens één academiejaar ten opzichte van de vreemdeling, de Belgische Staat en elk bevoegd openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, ertoe verbindt de kosten van gezondheidszorgen, verblijf, studie en repatriëring van de vreemdeling te zijnen laste te nemen;
- en, wanneer hij ouder is dan 18 jaar, van een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene niet veroordeeld is geweest wegens misdaden of wanbedrijven van gemeen recht.”;

3° § 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het minimumbedrag van de vereiste bestaansmiddelen, rekening gehouden met de persoonlijke situatie van de vreemdeling, met de aard en de regelmaat van diens inkomsten en met het aantal familieleden die te zijnen laste zijn.”;

4° § 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De aanvraag voor de machtiging tot verblijf van de in § 1, eerste lid, 2°, bedoelde vreemdeling wordt ingediend bij de Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger die bevoegd is voor zijn woonplaats of zijn verblijfplaats in het buitenland.

Le représentant diplomatique ou consulaire belge octroie d'office l'autorisation de séjour limité à l'étranger, sans consultation préalable du ministre ou de son délégué, pour autant que l'étranger présente les preuves qu'il remplit les conditions visées au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et qu'il dispose d'un document d'identité.”;

5° dans le § 3, deux alinéas rédigés comme suit sont insérés avant l'alinéa 1<sup>er</sup>:

“La demande d'autorisation de séjour de l'étranger visé au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, est introduite selon les modalités prévues à l'article 9 ou 9bis.

Lorsque l'autorisation est demandée par l'étranger auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne, ce dernier lui remet, sauf lorsqu'il refuse de prendre cette demande en considération, une preuve de réception de celle-ci et la transmet sans délai au ministre ou à son délégué.”.

#### Art. 9

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi. Le Roi fixera cette date au moment où les autorités compétentes auront apporté les modifications nécessaires en matière de remise de la carte d'études ou de dispense de cette carte.

1<sup>er</sup> février 2011

De Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiger kent de machtiging tot beperkt verblijf ambtshalve toe aan de vreemdeling, zonder voorafgaande consultatie van de Minister of zijn gemachtigde, voor zover de vreemdeling de bewijzen aanbrengt dat hij de voorwaarden bedoeld in § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, vervult en dat hij beschikt over een identiteitsdocument.”;

5° in § 3 worden vóór het eerste lid twee leden ingevoegd, luidende:

“De aanvraag voor de machtiging tot verblijf van de in § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> bedoelde vreemdeling wordt ingediend op de wijze bepaald bij de artikelen 9 of 9bis.

Indien de machtiging door de vreemdeling wordt aangevraagd bij de burgemeester van de plaats waar hij verblijft, overhandigt de laatstgenoemde hem, behalve indien hij weigert om de aanvraag in overweging te nemen, een bewijs van ontvangst van de aanvraag en zendt hij deze onverwijld over aan de minister of aan diens gemachtigde.”.

#### Art. 9

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum. De Koning stelt deze datum vast op het ogenblik dat de bevoegde overheden de nodige wijzigingen inzake de afgifte van de studiekaart of de vrijstelling ervan realiseerden.

1 februari 2011

Theo FRANCKEN (N-VA)  
Daphné DUMERY (N-VA)  
Reinilde VAN MOER (N-VA)  
Sarah SMEYERS (N-VA)